

Authentizitäts-Nachweis/Proof of authenticity

Ärztliche Bescheinigung für Flugreisen und Grenzkontrollen/ Confirmation of the doctor for travel by airplane and border security

Name/Adresse des Passagiers:
Name/Address of passenger:

Name und Adresse des Arztes/der Klinik:
Name and address of doctor/clinic:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort/Land: _____

geboren am/born: _____ Tel: _____

Medikamente, die kühl(ketten)pflichtig sind // Tagesdosis:
Medicine, that has to be kept cool // daily needed dose:

Röntgenstrahlung erlaubt?
x-ray allowed?

Grund für die Mitnahme der Medikamente:
Reason for the entrainment of the medicine:

Zur Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Therapie müssen auf Reisen zusätzlich folgende, weitere Gegenstände und Medikamente mitgeführt werden (z. B: Tabletten, Blutzuckermessgerät, Ampullen, Spritzen, Teststreifen, Spritzen und Nadeln, Pumpen, etc.):

In order to ensure a correct therapy, the following additional items/medicine must be carried along during travel (e.g. tablets, blood glucose meter, cartridges, test strips, syringes and needles, pumps, etc.)

Diese o. g. Medikamente müssen von meiner Patientin/meinem Patienten durchgehend kühl gehalten werden, was auf Reisen nur mit Hilfe einer Medikamenten-Kühltasche zu bewerkstelligen ist. Die Kühltasche muss während des Fluges als Handgepäck mitgeführt werden. **Zur Einhaltung der Kühlkette und Sicherstellung der vorgeschriebenen Kühltemperatur benötigt diese COOL*SAFE-Kühltasche gefrorene COOL*SAFE-Kühlakkus.**

The above mentioned medicine has to be kept cold non-stop by my patient, what is only possible with the help of a medical cool bag when travelling. This cool bag has to be carried during the flight as cabin baggage. **This COOL*SAFE cool bag needs frozen COOL*SAFE cool packs to insure the maintenance of the cold chain and the prescribed cooling temperature of the medicine.**

Datum, Signatur und Stempel des Arztes/der Klinik:
Date, signature and stamp of the doctor/clinic:

Artemed products GmbH · Eichendorffstraße 22-24 · 91334 Hemhofen bei Nürnberg

Eichendorffstraße 22-24
91334 Hemhofen bei Nürnberg

Telefon: 09195/9999-038

Fax: 09195/9999-032

innovations@artemed-products.com
www.artemed-products.com

An die Sicherheitskontrollen
in Flughäfen

To the security checkpoints in
airports

Bestätigung über das Volumen der COOL*SAFE-Kühlakkus - kein Gefahrgut
Confirmation of the volume of the COOL*SAFE cool packs - no hazardous good

Hiermit bestätigen wir, dass ein Kühlakku 100 ml beinhaltet.
We hereby confirm that a gel pack contains 100 ml.

Der Inhalt stellt kein „Gefahrgut“ im Sinne der Gefahrgutvorschriften (IATA) dar.
The liquid is no "hazardous good" according to the IATA-regulation (dangerous goods regulation).

Die COOL*SAFE-Kühlakkus sind daher für die Mitnahme als Handgepäck in Flugzeugen
geeignet.
The COOL*SAFE cold packs are therefore suitable to be carried as hand luggage on airplanes.

07.04.2019



Christina Wagner
Geschäftsführerin/CEO

Weitere Tipps für die Mitnahme Ihrer Medikamente auf einer Flugreise:

1. Medikamente sollten nicht im Koffer transportiert werden, da im Laderaum große Temperatur- und Luftdruckschwankungen auftreten, insbesondere bei Interkontinentalflügen. Notfalls fragen Sie bei Ihrer Fluggesellschaft nach, falls es sich um einen Inlandsflug im Sommer handeln sollte, welche Temperaturen im Laderaum herrschen können.

Minustemperaturen können Ihren Medikamenten einen erheblichen Schaden zufügen.

Daher sollten Sie Ihre Medikamente im Handgepäck transportieren.

2. Die verschärften Sicherheitsvorschriften an Flughäfen bestimmen, dass jeder Reisende in seinem Handgepäck nur kleine Mengen mit Flüssigkeit gefüllter Artikel (100 ml pro Gefäß) mitnehmen darf. Die Cool*Safe-Kühltaschen (nicht die des Trolleys) haben Akkus, die 100 ml/Stück beinhalten. Auch wenn die Akkus im COOL*SAFE-Trolley größer sind, wurden sie bisher immer von den Sicherheitskontrollen akzeptiert.

Bitten Sie daher vor der Reise Ihren Arzt, dass er o. g. Bestätigung ausfüllt und nehmen Sie die Bestätigung von Artemed mit, dass die Kühlakkus 100 ml/Stück beinhalten. **Damit können Sie sicher sein, dass die Fluggesellschaften die Mitnahme der Kühltasche akzeptieren werden. Außerdem geht die Abwicklung schneller voran.**

3. Wir haben mit sehr vielen Fluggesellschaften korrespondiert und bisher von allen die Bestätigung erhalten, dass die COOL*SAFE-Kühltasche mitgeführt werden darf. Aufgrund der enormen Vielzahl an Fluggesellschaften können wir natürlich nicht mit allen gesprochen haben. Daher dieser Hinweis: Die Sicherheitskontrollen selbst haben mit den Fluggesellschaften nicht direkt zu tun. **Die Sicherheitskontrollen sind eigenständige Dienstleister, und entscheiden eigenständig und ohne Vorgabe der Fluggesellschaften, ob Ihre Kühltasche als Handgepäck mitgenommen werden darf.**

4. Tauschen Sie die Kühlakkus keinesfalls gegen andere Kühlakkus mit anderen Größen oder anderem Inhalt aus! **Nur die Cool*Safe-Kühlakkus stellen die richtige Kühltemperatur sicher** und vermeiden Minustemperaturen bzw. ermöglichen die geprüfte, stundenlange Kühldauer.

5. Transportieren Sie die Medikamente möglichst in Originalverpackung mit Beipackzettel in der Kühltasche. Auf dem Beipackzettel ist die Kühltemperatur beschrieben. Dieser Beipackzettel kann für die Sicherheitskontrollen ein zusätzlicher, wertvoller Nachweis für die Notwendigkeit der Kühlung sein.

Sollten Sie keine Originalverpackung oder keinen Beipackzettel mehr haben, achten Sie bitte darauf, dass das Etikett auf dem Medikament unbeschädigt ist, so dass der Name und der Hersteller des Medikaments deutlich zu lesen sind. Versuchen Sie, eine Kopie des Beipackzettels zu erhalten (von Ihrem Arzt, Apotheker, vom Hersteller oder aus dem Internet), um zumindest die Kopie während Ihrer Reise mitzuführen.

Diese Kopie sollten Sie den Kontrolleuren vorzeigen, damit Sie nicht das Medikament öffnen, dadurch die Kühlung beeinträchtigen und Ihr Medikament unnötig gefährden müssen.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise!

Ihr
COOL*SAFE-Team

Neu gewonnene Freiheit

MACHEN SIE MIT! TEILEN SIE IHR GLÜCK!

Kühlkettenpflichtige Medikamente werden von sehr vielen Menschen benötigt, und eine kleine oder große Reise wäre ein riesiges Glück für sie. Sie sind dennoch sehr unsicher, ob dies mit kühlkettenpflichtigen Medikamenten überhaupt möglich ist. Diesen zusätzlichen Stress können wir wirklich gut verstehen, weil wir täglich Emails oder Anrufe mit dieser Fragestellung erhalten. Daher wäre es toll, wenn Sie all diesen Menschen helfen könnten, indem Sie Ihre Erfahrungen teilen:

Wir haben einen Blog auf unserer Webseite cool-safe.com. Möchten Sie Ihr Reiseglück teilen und eine kurze Reisebeschreibung hineinstellen?

Es geht nicht um eine Bewertung oder Werbung für COOL*SAFE! Das Ziel ist es, den vielen Menschen Mut zu machen und ihnen die Ängste zu nehmen, eine Reise mit kühlkettenpflichtigen Medikamenten anzutreten.

Wäre das etwas für Sie? Würden Sie anderen Menschen helfen wollen, ihnen die Angst zu nehmen?

Schreiben Sie uns einen kurzen Erfahrungsbericht und senden Sie uns Ihr Urlaubsfoto mit der COOL*SAFE-Kühltasche im Bild. Sei es, dass Sie einen Kurztrip innerhalb Deutschlands, eine Reise in ein anderes Land oder gar eine Weltreise unternehmen - wir würden uns riesig über Ihre Erfahrungen und Ihre Fotos freuen, mit einem Hinweis, wo Ihr Urlaub war.

Dies würde vielen Menschen Freude bereiten und viele Menschen würden ihre Unsicherheit verlieren, ob man mit Medikamenten auf Reisen gehen kann.

Wir sagen bereits jetzt Tausend Dank im Namen aller Patienten und unseres Teams.

Herzliche Grüße und gute Reise
Ihr COOL*SAFE-Team

